

中国古典文化精华

围炉夜话



京华出版社

中国古典文化精华

围炉夜话

[清] 王永彬 / 著

李丽虹 / 编译

京华出版社

2001.2

图书在版编目(CIP)数据

围炉夜话 / (清)王永彬著. - 北京: 京华出版社, 2000
(中国古典文化精华)

ISBN 7-80600-488-2

I. 围… II. 王… III. 随笔 - 作品集 - 中国 - 清代
IV. Z429.49

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第07412号

围炉夜话

责任编辑: 孙志文 责任校对: 李 阳
技术编辑: 李卫星 封面设计: KL工作室

京华出版社出版发行

(100011 北京市安外青年湖西里甲1号)

北京昌平环球印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

*

850 × 1168 毫米 32开 14印张 334千字
2000年5月第1版 2001年2月第2次印刷
印数 10001 - 15000 定价: 19.80元

ISBN 7-80600-488-2/1-67

【原文】

教子弟于幼时，便当有正大光明气象；检身心于平日，不可无忧勤惕厉工夫。

【译文】

当子弟幼小时就要开始教导，以使他们具有正直豁达、光明磊落的气概；在日常生活中要时常对自己进行反省，不能没有忧患意识和自我磨炼的功夫。

【原文】

与朋友交游，须将他好处留心学来，方能受益；对圣贤言语，必要在平时照样行去，才算读书。

【译文】

和朋友交往，必须把他的优点学到手，这样才能有所收益。对于古代圣贤所说的话，一定要在日常生活中遵循去做，这样才算得上是真正的读书。

三

【原文】

贫无可奈惟求俭，拙亦何妨只要勤。

【译文】

贫穷得没有办法的时候，只有依靠生活节俭来度过难关；愚笨又有什么关系，只要勤奋学习就能取得成绩。

四

【原文】

稳当话，却是平常话，所以听稳当话者不多；本分人，即是快活人，无奈做本分人者甚少。

【译文】

妥当的话语，就是平常的话，所以喜欢听这种话的人并不多见；安守本分的人，就是快活的人，可惜安分守己的人却十分稀少。

五

【原文】

处事要代人作想，读书须切己用功。

【译文】

在处理事情时要多站在对方的立场上为他人着想；
在读书时却必须要自己苦心地用功。

六

【原文】

一信字是立身之本，所以人不可无也；一恕字是接物之要，
所以终身可行也。

【译文】

信这个字可以说是立身处世的根本，所以做人不能
没有信用；恕这个字是待人接物的诀窍，所以在交往中
应该终生奉行。

七

【原文】

人皆欲会说话，苏秦^①乃因会说而杀身；人皆欲多积财，石崇^②乃因多积财而丧命。

【译文】

每个人都希望自己口才非凡，但战国的苏秦就是因为能说会道而招来了杀身之祸；每个人都希望自己广积财富，然而晋代的石崇就是因为财富太多而丧失了性命。

【注释】

①苏秦：战国时人，年幼时刻苦好学，最后凭着三寸不烂之舌游说各国。曾挂上六国相印，但是在政治斗争的旋涡中被刺身亡。 ②石崇：西晋大臣，非法聚集了大量财富，并纵情挥霍，他曾与王恺比富，王恺以麦糖洗锅，石崇就以白蜡作柴，最后石崇在暴乱中被杀身亡。

八

【原文】

教小儿宜严，严气足以平躁气；待小人宜敬，敬心可以化邪

心。

【译文】

对幼儿的教导应当严格，因为态度严格可以消除孩子心中的浮躁；对小人应当采取尊重的态度，因为态度尊重可以化解小人心中的邪恶。

九

【原文】

善谋生者，但令长幼内外，勤修恒业，而不必富其家；善处事者，但就是非可否，审定章程，而不必利于己。

【译文】

善于持家的人，能使全体成员都勤奋地做好自己从事的工作，这样即使不刻意去追求富贵，家道也会安乐；擅长处事的人，只对事物的是非与否作出决定，然后订立执行方案，而不是先考虑到对自己是否有利才去实行。



【原文】

名利之不宜得者竟得之，福终为祸；困穷之最难耐者能耐之，苦定回甘。生资之高在忠信，非关机巧；学业之美在德行，不仅文章。

【译文】

得到不应有的名声利益，这些福分终究会成为灾祸；如果能忍受最难忍受的困苦，就一定会苦尽甜来。人的资质高低，在于其是否忠厚守信，并不在于是否会使手段；学业精深的人，并不是看他的文章美妙与否，而要看他是否品德高尚。



【原文】

风俗日趋于奢淫，靡所底止，安得有敦古朴之君子，力挽江河；人心日丧其廉耻，渐至消亡，安得有讲名节之大人，光争日月。

【译文】

社会风气日渐奢侈放纵，怎样才能出现有古人风范的君子，来改变这种江河日下的局面；世人廉耻之心已渐渐丧尽，怎样才能出现讲究名节的伟大人物，来唤醒世人廉耻之心，其功德能与日月争辉。



【原文】

人心统耳目官骸，而于百体为君，必随处见神明之宰；人面合眉眼鼻口，以成一字曰苦（两眉为草，眼横鼻直而下承口，乃苦字也），知终身无安逸之时。

【译文】

人的头脑支配着五官全身，并且是其他器官的主宰，因此必须要保持清醒才不至出差错；人的面部有眉、眼、鼻、口，它们组成了一个苦字（两眉草头，两眼组成一横，鼻为直，加上下面的口，恰为苦字），因此知道人生终身没有安逸之时。

【原文】

伍子胥^①报父兄之仇，而郢都灭，申包胥^②救君上之难，而楚国存，可知人心足恃也；秦始皇灭东周之岁，而刘季^③生，梁武帝灭南齐之年，而侯景降，可知天道好还也。

【译文】

伍子胥为报父兄之仇，攻破了楚国的都城郢，申包胥则发誓解除楚国的危难，终于使楚国保全而不致灭亡，由此可见，人下了决心要去做的事情，就一定能办到。秦始皇灭东周时，刘邦出生，梁武帝灭南齐时，侯景归降了，由此可知，循环往复的规律确实存在。

【注释】

①伍子胥：春秋时楚国人，他的父兄被楚平王杀害，于是投奔吴国，发誓灭楚。 ②申包胥：春秋时楚国人，与伍子胥是好朋友，曾奋力保卫楚国。当伍子胥带吴兵伐楚，攻破楚国都城郢，鞭尸复仇时，申包胥为了使秦国能够出兵援救，哭了七天，最后秦国决定出兵，从而使楚国得以保全。 ③刘季：指汉高祖刘邦，其字为季。

一四

【原文】

有才必韬藏，如浑金璞玉^①，暗然而日章也；为学无间断，如流水行云，日进而不已也。

【译文】

有才能的人必须要精于韬藏之略，就像没有经过雕琢的玉和未经冶炼的金那样，虽不炫人眼目，但日久便会逐渐显示光彩。做学问不间断，要像奔腾的流水和浮动的白云那样，每天不停地一直向前。

【注释】

①浑金璞玉：没有冶炼的金为浑金，没有雕琢的玉为璞玉。比喻人的品性质朴纯真。

一五

【原文】

积善之家，必有余庆；积不善之家，必有余殃。可知积善以遗子孙，其谋甚远也。贤而多财，则损其志；愚而多财，则益其过。可知积财以贲子孙，其害无穷也。

【译文】

凡是做好事多的人家，必然会给子孙留下许多的恩泽；而做恶事多的人家，必然会给子孙留下许多的祸害。所以可知多做好事，能为后代留些福气，这样才是为子孙做长远的打算。贤能而富有钱财，就会损害人的志向；愚笨而有许多金钱，就会增加人的过失。因此可知积攒财物给子孙，有着很大的害处。

一六

【原文】

每见待子弟严厉者，易至成德；姑息者，多有败行，则父兄之教育所系也。又见有子弟聪颖者，忽入下流；庸愚者，转为上达，则父兄之培植所关也。人品之不高，总为一利字看不破；学业之不进，总为一懒字丢不开。德足以感人，而以有德当大权，其感尤速；财足以累己，而以有财处乱世，其累尤深。

【译文】

常见对子孙十分严格，反而容易使他们品德优良；而对待子孙姑息迁就，反而会使他们道德败坏，这是与父兄的教育所分不开的。也曾看见子孙聪明，忽然品性低下；天资愚笨，反而具有良好的品性，这也是与父兄的教导分不开的。人的品行不高，就是因为看不透一个利字；人的学问没有长进，就是因为抛不开一个懒字。

可见人的品德足以感化他人，而当品行良好，为人又有很大的影响时，这种感化尤其有效；钱财多便会拖累人，而拥有很多钱财又身处乱世之中，这种拖累尤其严重。

一七

【原文】

读书无论资性高低，但能勤学好问，凡事思一个所以然，自有义理贯通之日；立身不嫌家世贫贱，但能忠厚老成，所行无一毫苟且处，便为乡党仰望之人。

【译文】

在学习上不论资质高低，只要能够勤奋，肯向人请教，任何事情都要弄个明白，自然有通晓道理的一天；立足于社会，不怕出身低微，只要做人忠诚老实，办事不要随心所欲，就会成为被人尊敬的人。

一八

【原文】

孔子何以恶乡愿^①，只为他似忠似廉，无非假面孔；孔子何以弃鄙夫^②，只因他患得患失，尽是俗心肠。

【译文】

孔子为什么厌恶伪君子呢？只因为他看上去忠厚廉洁，而实际却带着伪装的假面具；孔子为什么厌弃鄙夫呢？只因为他把得失都看得太重，是个处处算计的鄙俗之人。

【注释】

①乡愿：又作乡原，见《论语·阳货》：“乡原，德之贼也。”指表面忠厚，而实际污秽的伪善者。 ②鄙夫：指鄙陋浅薄的人。

一九

【原文】

打算精明，自谓得计，然败祖父之家声者，必此人也；朴实浑厚，初无甚奇，然培子孙之元气者，必此人也。

【译文】

凡事过于计较的人，尽管自以为得计，然而败坏祖宗名声的，必是这种人；处世忠厚纯朴的人，虽然开始看不出他的突出之处，但是能使子孙发达兴旺的，必是这种人。

二〇

【原文】

心能辨事非，处事方能决断；人不忘廉耻，立身自不卑污。

【译文】

能够看出事物的错误之处，在处理时才能做出决断；人能有廉耻之心，为人就不会品行低下。

二一

【原文】

忠有愚忠，孝有愚孝，可知忠孝二字，不是伶俐人做得来；仁有假仁，义有假义，可知仁义两答案，不无奸恶人藏其内。

【译文】

有些忠诚之举有其愚蠢的一面，有些孝道之举也有其愚蠢的一面，由此可见，忠心孝行，不是那些所谓的聪明人所做得来的；同样，有些仁慈之举有其虚伪的一面，有些义气之举也有其虚伪的一面，由此可知，仁慈义气，也会被那些真正的恶人所利用。

一一一

【原文】

权势之徒，虽至亲亦作威福，岂知烟云过眼，已立见其消亡；奸邪之辈，即平地亦起风波，岂知神鬼有灵，不肯听其颠倒。

【译文】

玩弄权势之人，即使是对至亲也会颐指气使，谁知权势就像浮云般常常杳然而去，很快就能见到其消亡；奸邪阴毒之人，就是无事也会惹出事端，哪里知道鬼神有灵，不会听任其颠倒是非。

一一三

【原文】

自家富贵，不着意里，人家富贵，不着眼里，此是何等胸襟；古人忠孝，不离心头，今人忠孝，不离口头，此是何等志量。

【译文】

当自己富贵时，不要放在心里并进行炫耀，当别人